

# CAMBRIDGE ENGLISH CENTRE BOIKO SCHOOL

19<sup>a</sup>, Nauky ave., Kharkiv, Ukraine, 61166 tel./fax +38(050) 424 0203

e-mail: muratov@boiko.com.ua

---

## Договір про співпрацю

від 04.10.2021

Екзаменаційний тест центр Кембриджського університету UA010, в особі директора Макагона Олександра Еммануїловича, в подальшому названий Сторона-1 та Сумський державний педагогічний університет імені А.С. Макаренка, в особі ректора Лянного Юрія Олеговича, в подальшому названий Сторона-2, разом дві Сторони укладають угоду про нижче сказане.

### 1. Загальні положення та обов'язки обох сторін

1.1 Екзаменаційний тест центр Кембриджського університету UA010, далі Сторона-1, зобов'язана надавати методичну підтримку, а також навчання викладачів для підготовки до складання міжнародних іспитів Cambridge English.

1.2 Сторона-1 погоджується проводити екзаменаційні сесії рівнів А-2, В-1, В-2, С-1 для викладацького складу, а також студентів ЗВО, згідно з раніше встановленим календарем екзаменаційних сесій.

1.3 Сторона-1 зобов'язується проводити екзаменаційні сесії на території ЗВО за умови необхідної мінімальної кількості кандидатів для проведення іспиту (у кількості 20 студентів).

1.4 Сторона-1 зобов'язується надати ЗВО статус офіційного центру з підготовки до іспитів Cambridge English за умови реєстрації 20 кандидатів за академічний навчальний рік.

1.5 Сумський державний педагогічний університет імені А.С. Макаренка, далі Сторона-2, за умови дотримання пункту 1.4 має право використовувати офіційний логотип Cambridge English в рекламних цілях, а також розмішувати логотип на своєму офіційному Інтернет сайті та в соціальних мережах.

1.6 Сторона-2 зобов'язується надати необхідні умови та відповідну кількість аудиторій на час проведення екзаменаційних сесій Cambridge English.

### 2. Термін дії договору

2.1 Справжній договір вступає в силу з моменту його підписання Сторонами й укладений на невизначений термін.

### 3. Порядок зміни чи розірвання договору

3.1 Зміни, доповнення та розірвання договору допускається при взаємній згоді Сторін, а у випадках, встановлених законом, договір може бути припинений чи розірваний в іншому порядку.

3.2 Зміни та доповнення даного договору оформлюються окремою письмовою згодою, якщо такі зміни чи доповнення здійснюються за взаємною згодою Сторін.

3.3 Документ, який вносить зміни в існуючий договір, підписується уповноваженими представниками Сторін.

#### 4. Порядок вирішення суперечок

4.1 Усі розбіжності та суперечки, які можуть виникнути між Сторонами у зв'язку з виконанням певного договору, вирішуються шляхом переговорів.

4.2 У випадку, якщо Сторони у результаті переговорів не змогли дійти взаємної згоди, а також у випадку, якщо одна зі Сторін ухиляється від проведення переговорів, то суперечка вирішується у судовому порядку, встановленому законодавством України.

#### 5. Заключні положення

5.1 Сторони підтверджують, що справжній договір містить усі існуючі умови, передбачені для договорів даного виду, й жодна із Сторін не буде посилається у майбутньому на недосягнення згоди за суттєвими умовами договору на основі вважати його неузгодженим або недійсним.

5.2 Сторони підтверджують, що у випадку, якщо якась умова існуючого договору стане чи буде визнана недійсною у зв'язку з невідповідністю законам, тоді така умова не буде братися до уваги або ж Сторони вживатимуть заходи щодо зміни договору, щоб зробити його дійсним й зберегти в повному об'ємі наміри Сторін.

#### Реквізити та підписи Сторін

##### Сторона-1

Екзаменаційний тест центр Кембриджського університету UA010

юридична адреса: 61166 м. Харків, пр. Науки 19-а

фактична адреса: 61166 м. Харків, пр. Науки 19-а

Макагон О.Е.]  
(Підпис)



##### Сторона-2

Сумський державний педагогічний університет імені А.С.Макаренка

юридична адреса: 40002, м. Суми, вул. Роменська, 87

фактична адреса: 40002, м. Суми, вул. Роменська, 87

[Лянной Ю.О.]  
(Підпис)

